Using the text analysis method from the Udacity course to translate the English menu item:

“boiled chicken in chocolate sauce” into Klingon:

1. Begin by listing each word in the listing separately and each Klingon phrase that contains that word:

2. Analyze the common klingon words between the items emphasizing frequency of occurrence and noting sentence location

3. Rule out words that appear in a sentence that does not contain the target word

4. Make the prediction using the same sentence structure observed in all of the most common menu items.

Boiled:

|  |  |
| --- | --- |
| pub ghargh pa` Doq Hiq ghevI` | Boiled worms in red wine sauce |
| pub Ha`DIbaH pa`nIm tlhagh ghevI` | Boiled meat in butter sauce |
| pub ghotI` pa` `epIl naHmey HIq | Boiled fish in apple sauce |

Common words:

pub – 3 of 3, appears at beginning of sentence, corresponds to English “boiled” position

pa` - 3 of 3, appears mid-sentence, appears to link main dish with prep method

Chicken:

|  |  |
| --- | --- |
| mIQ mIQchi | Fried chicken |
| chibaH chatlh | Chicken soup |
| qoghDajDaq chibaH chab | Spicy chicken pie |

Common words:

chibaH – 2 of 3

mIQchi – partial match (chi)

In:

|  |  |
| --- | --- |
| Pub ghargh pa` Doq Hiq ghevI` | Boiled worms in red wine sauce |
| ghotI` pa` chIS Hiq ghevI` | Fish in white wine sauce |
| Pub Ha`DIbaH pa`nIm tlhagh ghevI` | Boiled meat in butter sauce |
| qoghDajDaq Ha`DIbaH pa` Doq Hiq ghevI` | Spicy meat in red wine sauce |
| Pub ghotI` pa` `epIl naHmey HIq | Boiled fish in apple sauce |

Common words:

pa` - 5 of 5 match, rules it out as choice for “boiled”, appears mid-sentence, appears to link entrée with prep method

ghevI` - 4 out of 5, appears with savory dishes but not sweet

Hiq – 3 of 5, exact match, 1, partial match, HIq vs. Hiq, lowercase i correlates to fermented grapes, uppercase with fresh apple

pub matches with “boiled”

Chocolate:

|  |  |
| --- | --- |
| tuj yuch | Hot chocolate |
| yuch chab | Chocolate pie |

Common words:

yuch – 2 of 2, strong possibility

Sauce:

|  |  |
| --- | --- |
| Pub ghargh pa` Doq Hiq ghevI` | Boiled worms in red wine sauce |
| ghotI` pa` chIS Hiq ghevI` | Fish in white wine sauce |
| Pub Ha`DIbaH pa`nIm tlhagh ghevI` | Boiled meat in butter sauce |
| qoghDajDaq Ha`DIbaH pa` Doq Hiq ghevI` | Spicy meat in red wine sauce |
| Pub ghotI` pa` `epIl naHmey HIq | Boiled fish in apple sauce |

Common words:

pa` - 5 of 5, appears mid-sentence, more corresponds to “in”

ghevI` - 4 of 5, doesn’t match with the fruit version possible difference from savory version

strong possibility for “sauce”, appears at end of sentence, more correlation with English text

Hiq – 3 of 5 exact match, one partial, different spelling, uppercase I

Lower case version corresponds to fermented fruit (wine / grapes), uppercase to fresh fruit (apple),

ghotI` likely means fish

pub likely means boiled

boiled chicken in chocolate sauce:

**Likely Klingon translation:**

pub chibaH pa` yuch ghevI`